

L'HISTOIRE ORALE

Barbara Brockmann, Ontario

GROUPE D'ÂGE VISÉ/SUJET

Tous les niveaux scolaires ; Langues, Sciences sociales, Histoire

« Finalement, ma famille n'est pas si « plate » que ça! » - B.D.

« Je ne m'attendais pas à ce que ma mère, qui a 40 ans, me raconte une histoire comme ça! Pour moi, ma mère est assez ennuyeuse, elle ne fait que des trucs ordinaires. Son histoire était totalement inattendue pour moi! » - J.B.

« Je ne me doutais pas que ma famille était si étroitement liée au Canada. Avant je ne m'intéressais pas vraiment au Canada. Maintenant, c'est toute autre chose, car ce pays est important pour ma famille. » - K.S.

DESCRIPTION

L'histoire orale est un projet de recherche et de rédaction qui a trait aux histoires que les familles se racontent de génération en génération en tant que source précieuse d'information. Les élèves interrogent des membres de leur famille, écoutent les récits échangés au cours de réunions de familles et recueillent ces histoires. Les intervieweurs sont encouragés à s'intéresser à toutes sortes d'histoires : l'anecdote familiale ou personnelle que tout le monde connaît, des événements qui transforment une vie comme une importante réussite académique, les rencontres amoureuses, les mariages, les naissances et les décès; les expériences des immigrants; la réaction à des tragédies mondiales comme une guerre, des désastres économiques et environnementaux; et la description de la vie de tous les jours, que l'on appelle également l'histoire sociale.

Les exercices en classe et les exposés aident les élèves à perfectionner la qualité littéraire et l'efficacité historique de leurs textes. Ils transforment ainsi leurs histoires en contes. Ensuite, ces histoires sont publiées dans un livre et sont accompagnées d'une introduction, d'une dédicace, d'une table des matières, d'illustrations, de cartes, de photographies et d'une note de l'historien en herbe. Les élèves parlant plusieurs langues sont encouragés à gagner des « points boni au bilinguisme » en publiant quelques histoires ou tout leur livre dans une autre langue que l'anglais.

Étape 1 : Introduction de l'histoire orale

- Introduire l'unité en racontant une de vos histoires de famille préférée.
- Demander aux élèves de réfléchir et de discuter des points suivants :
 - Aimez-vous entendre des histoires sur vos amis? Sur votre famille?
 - Qui raconte les histoires dans votre famille? Quand et où (habituellement)?
 - Comment l'histoire est-elle transmise d'une génération à une autre?
- Introduire le projet juste avant un congé, lorsque les membres de la famille sont plus susceptibles de se réunir. En plus d'avoir profité de ces visites familiales pour parler avec tout le monde et recueillir de l'information, les élèves qui ont déjà participé à ce

projet envoient maintenant des courriels à des grands-parents partout au pays et parfois aussi loin que le Brésil, téléphonent et écrivent à des parents aux Antilles ou un peu partout au pays.

- Qu'est-ce que l'histoire orale ? Dégagez une liste de questions possibles dans chaque catégorie :

Par exemple :

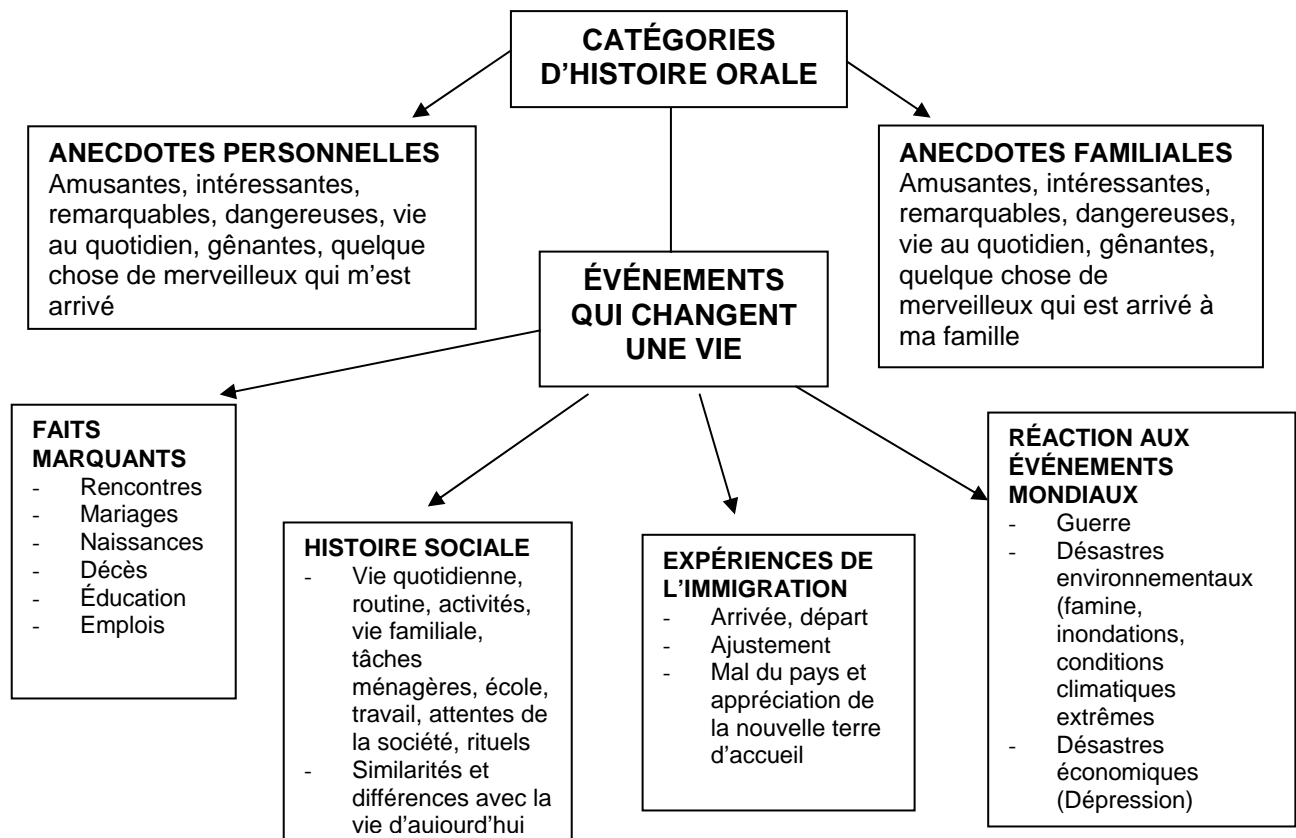
-Raconte-moi l'époque où...

-Comment c'était _____ ?

-Qu'est-il déjà arrivé de drôle, d'intéressant, de remarquable, de dangereux, de merveilleux à...?

-Quels grands événements mondiaux difficiles notre famille a-t-elle traversés? Comment notre famille a-t-elle surmonté ces difficultés?

-Peux-tu me décrire la vie quotidienne, les activités, les routines, les tâches ménagères, l'école, les attentes de la société et les rituels de la vie lorsque tu avais mon âge?



Étape 2 : Recueillir les histoires

- Les élèves préparent leurs parents (ou d'autres membres de la famille) en leur expliquant le projet à l'avance. Cela leur donne le temps de penser à des histoires. Prévoir un moment tranquille pour discuter. Également, profiter des réunions de famille pour écouter ce qui se raconte.
- Utiliser une photographie ou un objet pour éveiller les souvenirs.

Étape 3 : Rédiger les premières versions

- Les élèves rédigent leurs premières versions. (Ils essaient de recueillir environ six histoires différentes).
- Prendre 5 à 10 minutes au début de chaque cours pour partager les nouvelles histoires, en équipe de deux, en petits groupes ou avec toute la classe.

Étape 4 : La seconde version : transformer l'histoire en conte

- Effectuer des recherches supplémentaires, le cas échéant, pour situer le contexte historique de l'expérience familiale (p. ex., années 30 – Dépression, 1920, prohibition).
- Observer les tendances communes et les lacunes dans les travaux des élèves. Aborder ces lacunes en classe, à l'aide d'exemples tirés des travaux des élèves, afin de développer les aspects historiques ou littéraires des histoires.
 - Utiliser les noms complets. Pas seulement « ma mère », mais « ma mère, Erika Schlotmann ».
 - Préciser les dates, les saisons ou l'époque. Il ne suffit pas de dire « un jour... », mais « un jour d'automne vers le milieu des années 1950 ».
 - Situer les événements. Pas seulement « sur une ferme », mais « sur une ferme, près de St. Benedict, en Saskatchewan ».
 - Ajouter des détails descriptifs et dégager un fil conducteur intéressant.

Étape 5 : Rédiger une introduction, une dédicace et la note de l'historien

- L'introduction du livre reflète les questions suivantes :
 - Est-il important pour vous et votre famille d'écouter des histoires ou de les raconter, pourquoi?
 - Qui raconte habituellement les histoires dans votre famille? Quand et où?
 - Que racontent ces histoires généralement?
 - Quelles difficultés avez-vous éprouvées en recueillant ces histoires?
 - Avez-vous eu d'agréables surprises?
 - Qu'avez-vous appris dans le cadre de ce projet?
- Rédiger une dédicace.
- Rédiger une note de l'historien, en vous inspirant d'une véritable note rédigée par de vrais auteurs. Vous devez ajouter les techniques que vous avez employées pour recueillir l'information.

Étape 6 : Préparer la publication

- Agrémenter visuellement le produit final grâce aux détails suivants :

- illustrations ou photographies (utiliser des photocopies au lieu des originaux);
 - bordures ou illustrations dans les coins de la première page de chaque nouvelle histoire, pour en refléter le contenu;
 - cartes du lieu où s'est produit l'événement;
 - photocopies de documents originaux ou d'articles de journaux.
- Relier les feuilles ensemble à l'aide d'une aiguille et d'un fil. Découper la couverture dans un carton fort et la décorer avec du papier peint. Reliez les deux couvertures avec de la colle blanche.

Étape 7 : Lancement du livre : C'est le temps de célébrer!

- Passer du temps en classe à lire les livres des autres élèves;
- Les exposer à la bibliothèque de l'école ou dans un musée local;
- Organiser des lectures par les auteurs dans d'autres classes;
- Faire connaître son oeuvre aux membres de la famille qui nous ont inspirés!;
- Laisser une page de commentaires vierge à la fin du livre afin que les lecteurs puissent y inscrire leurs impressions;
- Évaluer les trois aspects suivants : langue (rédaction et utilisation du processus de rédaction), arts visuels (l'attrait visuel du livre terminé) et histoire (contenu historique et techniques de recherche).

MATÉRIEL/RESSOURCES

- Questions
- Photographies de famille
- Membres de la famille

AU SUJET DE L'ENSEIGNANTE

Barbara Brockmann considère l'histoire du Canada comme un point d'ancrage crucial qui aide les élèves de huitième année de sa classe multiculturelle provenant de quartiers déshérités à trouver une « place » dans leur pays. Elle intègre l'histoire du Canada dans les arts du langage et le théâtre. *Ebony Road: An African Canadian Journey* est une pièce où des voyageurs dans le temps sont témoins d'événements significatifs de l'histoire afro-canadienne. Dans *Collecting Oral History*, les élèves font des entrevues avec des membres de leur famille et en publient les résultats. *Equity Gameboards* permet aux élèves d'évaluer l'expérience de groupes ethnoculturels et d'apprendre les uns des autres au moyen d'un jeu de société.